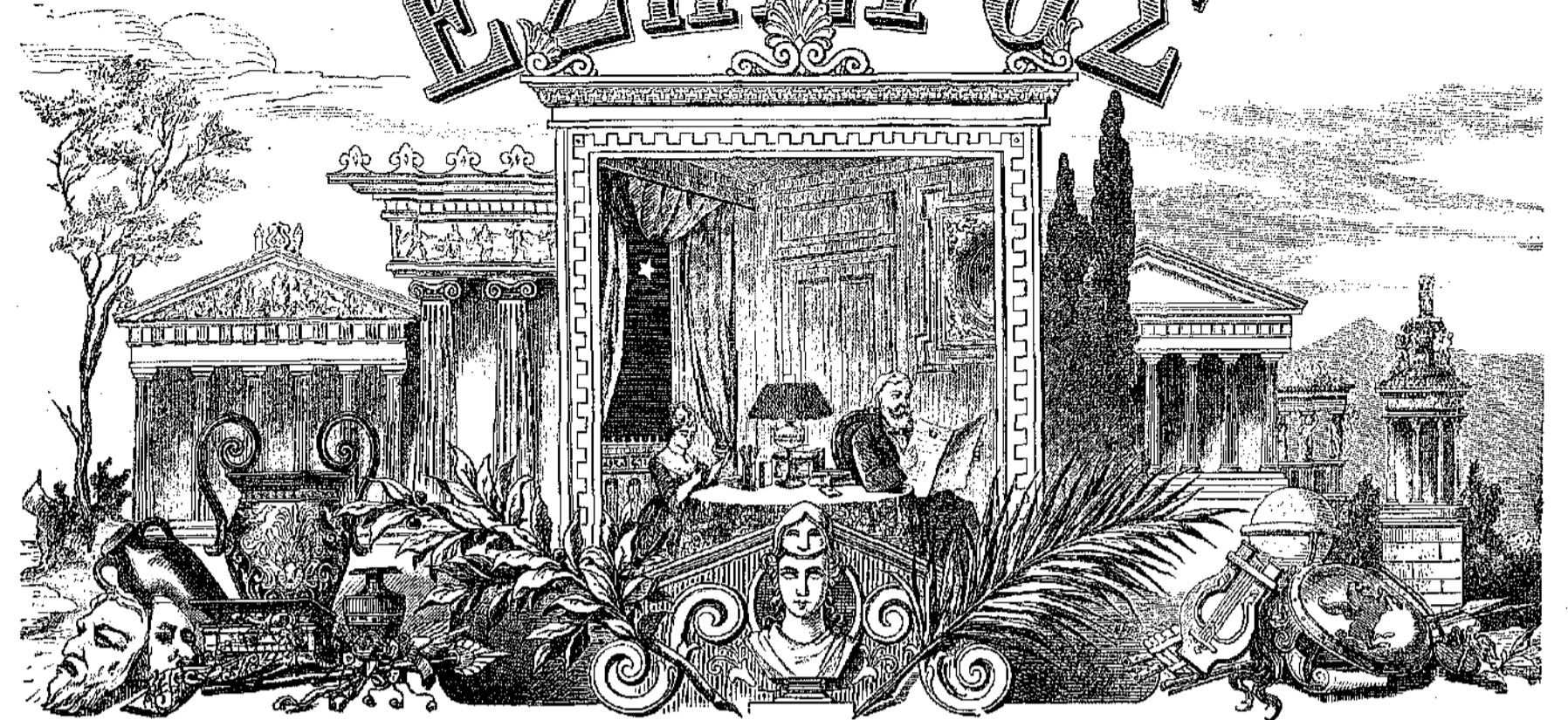


ΕΣΠΕΡΟΣ

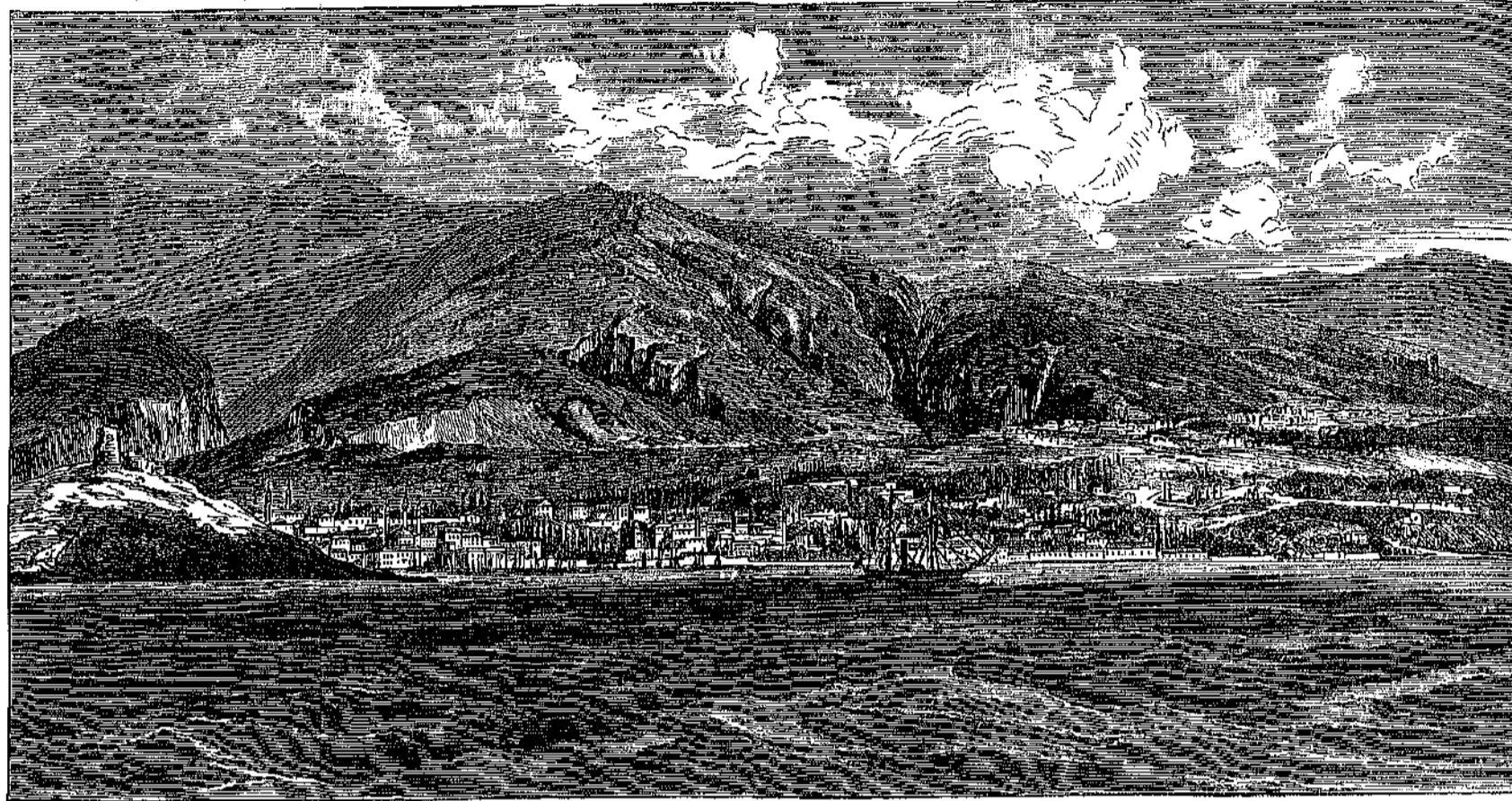


Έτος Α'. Εκδίδεται τῆ 1/18 καὶ 15/27. ἑξατάτου μηνός. Εν ΑΘΗΝΑΙΣ τῆ 15/27 Μαΐου 1881 Φύλ. 40. Τυπὸ ἐργοῦ Διάφ. 32. Πρωτ. 16. Ἄρ. 2.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ. Τὸ Πάσχα ἐν Θήβαις (μετ' εἰκόνας). — Ἀπόδοξ Βήκροσφοῦδ. — Ἱστορικὴ ἐν Ἀσίᾳ περιήγησις. — Νικόλαος Ῥοθμίσταϊν (μετ' εἰκόνας). — Ὁ καταστρεπτικὸς ἐν Χίῳ σεισμός (μετὰ δύο εἰκόνας). — Ἀνάμνησις ἐκ Βενετίας (μετὰ εἰκόνας). — Ὀδὸς ἐν Πομπόῃ (μετὰ εἰκόνας). — Ἱερύστεια ἐν Ταύροις (συνέχεια). — Ἱστορικαὶ εἰκόνας τῆς Βεζαντινῆς αἰστοκρατορίας. Ἀποδοξὸς ὁ Κορυμφός (συνέχεια). — Ἀπόγραφα (τέσσαρες εἰκόνας). — Πολιτικὴ ἐπιθεώρησις. — Ἀρχαιολογία. — Διήγηρα. — Νεκρολογία.



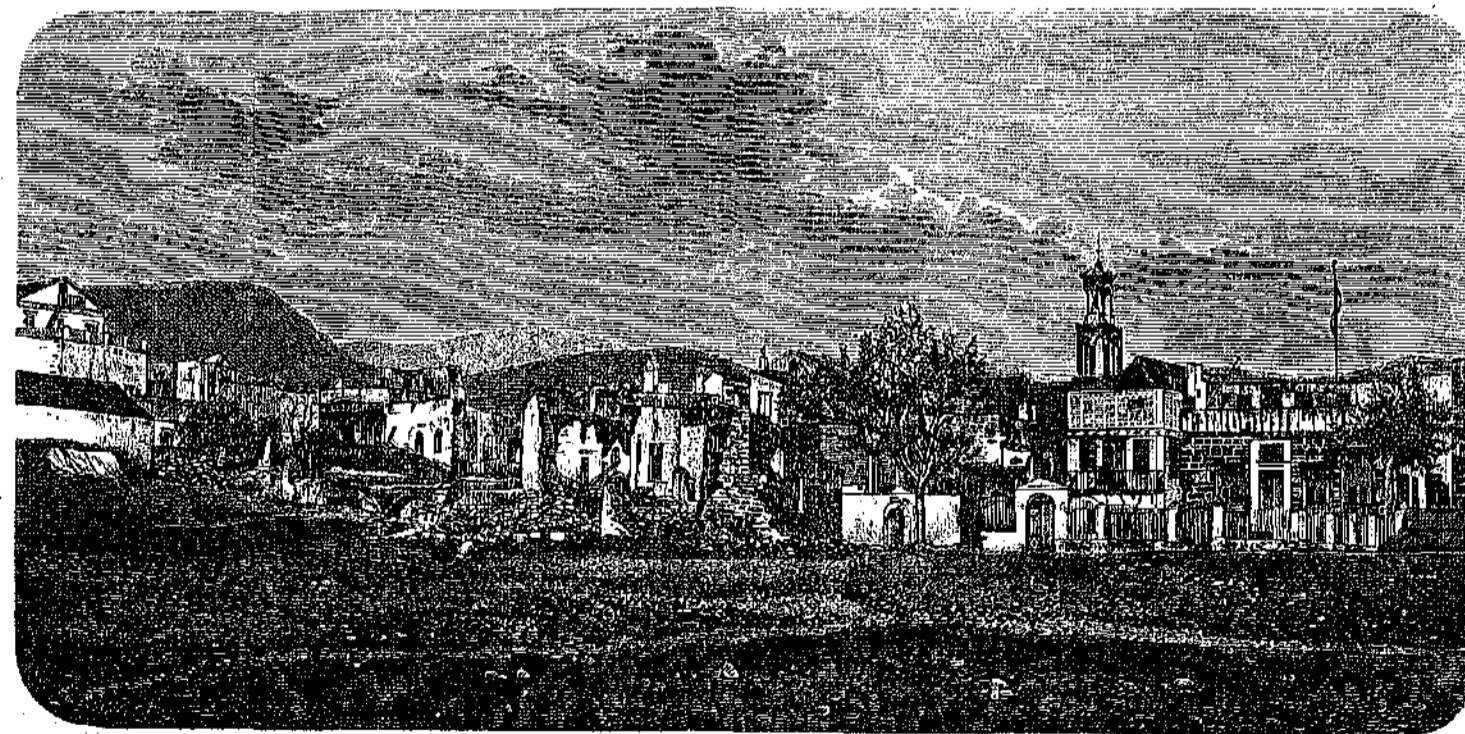
ΤΟ ΠΑΣΧΑ ΕΝ ΘΗΒΑΙΣ.



Η ΧΙΟΣ ΠΡΟ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗΣ.

Ἡ διεύθυνσις τοῦ Ἐσπέρου προθύμως δέχεται συνεισφο-
ράς ὑπὲρ τῶν ἐκ τοῦ σεισμοῦ παθόντων κατοίκων τῆς Χίου καὶ
θέλει φρονίσει καὶ περὶ ἀποστολῆς τῶν χρηματικῶν ποσῶν καὶ
περὶ δημοσιεύσεως ἐν ταῖς στήλαις τοῦ Ἐσπέρου τῶν ὀνομάτων
τῶν γενναίων δωρητῶν.

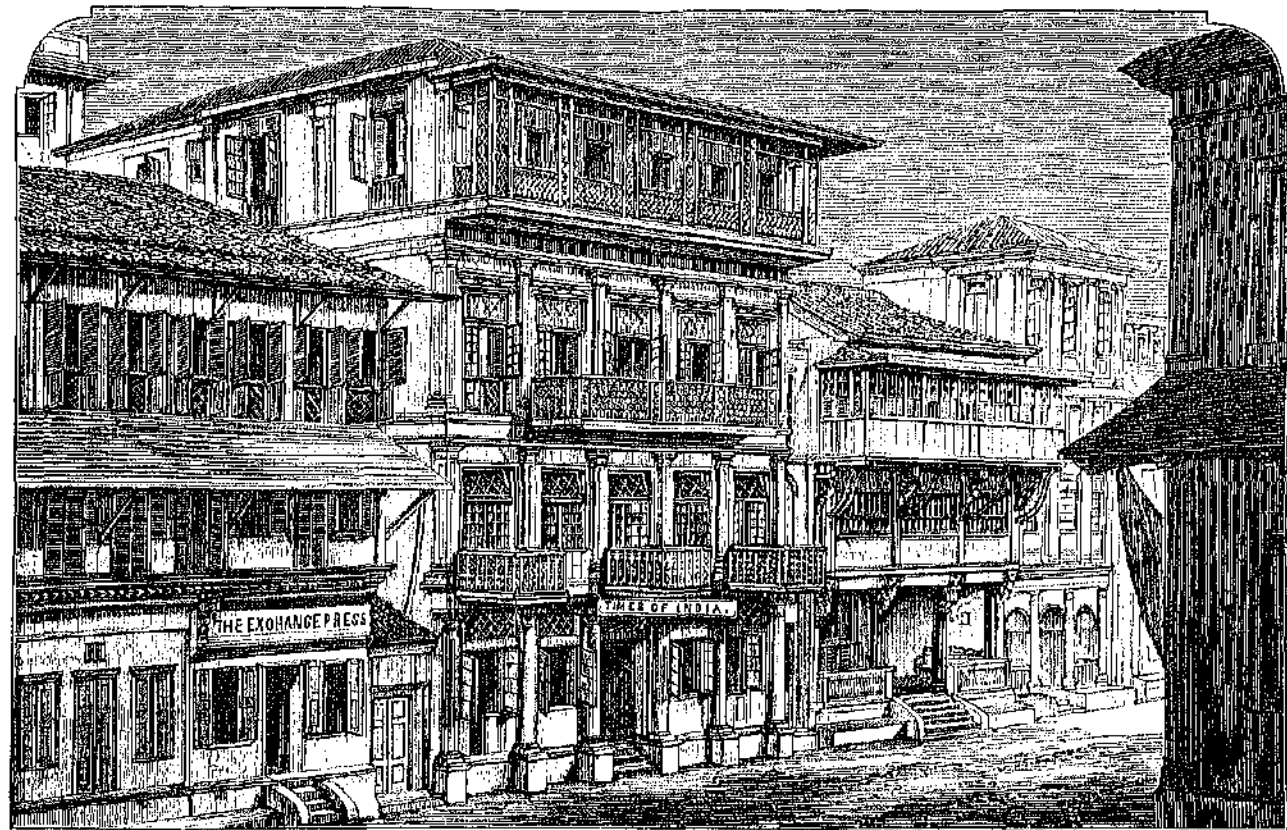
Die Redaktion des Hesperos erklärt sich gern bereit
Beiträge für die durch das schreckliche Erdbeben betroffenen
Einwohner von Chios entgegenzunehmen und der Bestimmung
zuzuführen, worüber an dieser Stelle quittirt werden soll.



Η ΧΙΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗΝ.



ΑΝΑΜΝΗΣΙΣ ΕΚ ΒΕΝΕΤΙΑΣ.



ΟΛΟΣ EN BOMBAY.

ΕΚ ΤΡΙΚΥΜΙΑΣ ΚΑΙ ΚΙΝΑΥΝΟΥ.

(Aus Sturm und Noth.)

Ούτως επιγράφεται τὸ πρὸ μικροῦ ἐν Βερολίῳ ἐκδοθὲν "Λευκώμα αὐτογράφων ἐπισήμων Γερμανῶν καὶ Γερμανίδων." Εἶναι τοῦτο ἔργον τοῦ γνωστοῦ τυπογραφείου, ἔνθα ἐκτοποῦται τὸ περιοδικὸν σύγγραμμα "Ἡ γερμανικὴ οἰκογενεῖα καὶ ἡ φημερίε" (Deutsches Familienblatt). Ἐκδότις τοῦ λευκώματος εἶναι ἡ "Ἐταιρία πρὸς διάσωσιν τῶν ναυαγῶν". Ἡ ἔταιρία αὕτη, ἰδρυθεῖσα τῷ 1865 ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ νῦν

αὐτοκράτορος τῆς Γερμανίας, ἀφῆρπασε μέχρι σήμερον 1200 ἀνθρώπους ἀπὸ τοῦ σκοτεινοῦ τῶν κυμάτων τάφου. Ἡ ἐνέργεια αὐτῆς εἶναι τὰ μάλιστα ἐδεργητικὴ καὶ καθίσταται κατ' ἔτος ἀποτελεσματικωτέρα. Ἐντὸς τῶν τελευταίων 15 ἐτῶν ἡ Γερμανία συνεισέφερεν ὑπὲρ τοῦ φιλανθρωπικοῦ τούτου σκοποῦ δύο ἑκατομμύρια μαρκῶν (2½ ἑκατομμ. φράγκων). Καὶ τὸ ἐκ τοῦ ρηθέντος "λευκώματος αὐτογράφων" εἰσπραχθῆσόμενον πᾶσιν διὰ τὸν ἐδεργητικὸν τούτον σκοπὸν εἶναι προωρισμένον.

Ὁ τὴν ἐκδοσιν τοῦ λευκώματος ἐπιστατήσας, Κύριος SCHONER ἐν Βερολίῳ, εὐμενῶς παρεχώρησεν ἡμῖν τὰ αὐτογράφα τοῦ αὐτο-



ΞΑΛΦΟΙ, εἰκὼν Ο. ΚΛΩΝΕΡ. (Ἐκ τοῦ λευκώματος τῶν αὐτογράφων.)

κράτορος Γουλιέλμου, τοῦ διασήμου ποιητοῦ τῆς ἐλευθερίας Βικτωρος VON SCHEFFEL καὶ τοῦ ἐξόχου νομοδιδασκάλου καὶ προέδρου Σίμσωνος, τὰ ὅποια σήμερον παρουσιάζομεν τοῖς ἀναγνώσταις

ἡμῶν, πεποιθότες ὅτι προσφέρομεν αὐτοῖς τὴν ἄξιον λόγου. Χάριν τῶν μὴ γνωσκόντων τὴν Γερμανικὴν παραθέτομεν ἐνταῦθα καὶ τὴν εἰς πεζὸν μεταφρασὴν τῶν τριῶν αὐτογράφων.

*Gef. mir, Sam. magen,
Berlin am 10. Februar.
1881*

Α'. ΤΟ ΑΥΤΟΓΡΑΦΟΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ.
"Πρότερον στάθμισον καὶ εἶτα τέλμησον."
Ἐν Βερολίῳ τῇ 10 Φεβρουαρίου 1881.

Γουλιέλμος.
αὐτοκράτωρ.

*Gedenkspruch.
Stosst an: Ein Hoch dem deutschen Reich!
An Kühnheit reich, dem Adler gleich
Mög's taeglich neu sich staerken.
Doch Gott behüt's vor Klassenhass,
Und Rassenhass und Massenhass!
Und derlei Teufelswerken*
Karlsruhe 16 Febr. 1881.
Von Viktor v. Scheffel.

Β'. ΤΟ ΑΥΤΟΓΡΑΦΟΝ ΤΟΥ ΒΙΚΤΩΡΟΣ VON SCHEFFEL.
"Πίστε εἰς ὄψιν τοῦ γερμανικοῦ κράτους! Πλοῖσιον κατὰ τὴν τόλμην, καὶ θμοιον τῷ ἀστὲ εἶθε νὰ ἐνισχύηται ἡσήμεραι!"

Κύριος φυλάττει αὐτὸ ἀπὸ φυλετικοῦ μίσους, ἀπὸ τῆς τοῦ πλήθους καταφορᾶς καὶ ἐν γένει ἀπὸ τοιαύτων ἔργων τοῦ διαβόλου!"
Ἐν Καρlsruhe τῇ 16 Φεβρουαρίου 1881.
Ἰωσήφ Βίκτωρ v. SCHEFFEL.

*Und an jenen Auen Linden stehn
Linden' und Linden, haben auf uns schon
Auf, wann ich ne nicht für Euclidien?
Doch an Gute so ja Jomide gehen?*
Mit dem Schiff spielen Wind und Wellen
Dind' auf Wallen auf mit fremden
Fingern:
Ist es nicht ein Schicksal der Lenn
Dind?
Dindem Göttern!
Dr. Eduard Simon
Frankfurt am Main 1881.

Γ'. ΑΥΤΟΓΡΑΦΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΣΙΜΣΩΝΟΣ.
"Καὶ ἐπὶ τῆς παραλίας ἐκείνης ἴστανται ἔντρομοι φίλοι καὶ συγγενεῖς. Ἄχ! διατὶ δὲν ἔμεινε πλησίον ἡμῶν, Πρόκειται λοιπὸν νὰ καταστραφῇ ὁ φίλος ἡμῶν καὶ συγγενής; Ἄνεμος καὶ κύματα παίρουν μετ' τὸ σκάφος, ἀλλὰ δὲν παίρουν μετ' τὴν καρδίαν του.

Διότι αὐτὸς εἶτε ναυαγῶν εἶτε ἀποδιβαλόμενος εἰς τὴν Ἐγρὰν ἔχει πεποῖθησιν εἰς τοὺς Θεοὺς αὐτοῦ." (Ἐκ τῶν τοῦ Γαίτου.)
Ἐν Λειψία τῇ 12 Φεβρουαρίου 1881.
Δρ' Ἐδ. Σίμσων.
Πρόεδρος τοῦ ἀνωτάτου Δικαστηρίου.

ΤΙΜΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΣ 50 ΦΟΙΝ. ΤΗΝ ΓΡΑΜΜΗΝ. — ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ CANAL-STR. 3. LEIPZIG.

für Familien und Lesecircle, Bibliotheken, Hotels, Cafés und Restaurationen.

Illustrirte Zeitung

Probe-Nummern gratis und franco.

Abonnements-Preis vierteljährlich 6 Mark. — Zu beziehen durch alle Buchhandlungen und Postanstalten.

Expédition der Illustrirten Zeitung in Leipzig.

ΕΣΠΕΡΟΣ

σύγγραμμα περιοδικόν μετ' εικόνων δις τοῦ μηνὸς ἐκδιδόμενον

ἐν ΛΕΙΨΙΑΙ.

Διηγήματα. — Ποίησις. — Ἀρχαιολογικά. — Ἀνακαλύψεις. — Ἐπιστημονικά. — Πολιτικά ἐπιθέματα. — Βιβλιοκριταί. — Διάφορα.

Τιμὴ ἑτήσια προπληρωμένη Φοῦρα 40.

Διὰ τὴν Γερμανίαν μάρκ. 32. Διὰ τὴν Ρωσσίαν ρούβλ. 16 ἀργ.

Διεύθυνσις: CANAL-STRASSE 3. LEIPZIG.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ἡ ἑλκὶς τῆς ἐφημερίδας τοῦ τε ἐσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ μεταλλάσσεται ἔν Κος **RUDOLPH MOSSE** ἐν Λειψίᾳ

κατὰ τὴν διατίμησιν.

Δίδει ταύτην πρὸς πληροφάνειαν περὶ πάσης καταστάσεως εἰς τὰ γνωστότατα ἄλλα, φροντίζουσα περὶ τοποθετήσεως τῶν εἰδοποιήσεων, ἀποστέλλει δὲ δοκίμια ἐπὶ διαφόρων ἀγγέλων, παρέχουσα ἀνακαταστάσι τινὰ ἐπὶ μεγάλαισιν παραγγελίαις.

Προνομοῦσιν Γραφεῖον εἰδοποιήσεων διὰ τὰς ἑξῆς ἐφημερίδας:

Berliner Tageblatt. Deutsches Montagsblatt. Bazar. Kinderdeutsch. Fliegende Blätter. Schalk. Wiener Figur. Allg. Zeitung des Judenthums. Milit. Wochenblatt. Aerztliches Vereinsblatt. Militär-Zeitung. Jahrbücher für die deutsche Armee. Parole. Industrie-Blätter. Gewerbeblatt. Hartmann's Zeitschrift für Bauhandw. Süddeutsche Bauzeitung. Zeitschrift für Bauhandw. Pract. Maschinen-Const. Illustrirte Jagdzeitung. Zeitschrift der landw. Vereine in Baiern. Allgem. landw. Zeitung. Leysen's Zeitschrift.

Ἀποκλειστικὰς διὰ τὴν Γερμανίαν.

New-Yorker Puck. Niederl. Handels- und Schiffs-Zeitung. Daily Telegraph. British Trade Journal. Examiner and Times. Manchester. Weekly Times. Manchester. La Cité. London. Nudien. Kopenhagen. L'Art. Paris. La nouvelle revue. Paris. American Register. London. Gallus's Messenger. L'Indépendance belge. Wiener Allgem. Zeitung. New-York Herald.

Κατάλογοι περὶ ἄλλων τῶν περιοδικῶν τοῦ κόσμου πέμπονται δωρεάν καὶ ἐλευθ. ταχυδρομικοῦ τέλους.

EAU MINÉRALE NATURELLE DE

VICHY

PROPRIÉTÉ DE L'ÉTAT FRANÇAIS

DESIGNATION ET APPLICATION DES DIVERSES SOURCES

GRANDE-GRILLE. — Affections lymphatiques, maladies des voies digestives, engorgement du foie et de la rate, obstructions viscérales, calculs biliaires, etc.

HOPITAL. — Affections des voies digestives, pesanteur d'estomac, digestion difficile, impotence, astralgie, dyspepsie.

CÉLÉSTINS. — Affections des reins, de la vessie, gravelle, calculs, goutte, diabète, albuminurie.

HAUTE-RIEVE. — Mêmes propriétés que la source des Célestins.

EXIGER le NOM de la SOURCE sur la CAPSULE

Chaque bouteille est en outre revêtue d'une étiquette portant dans le papier, imprimé en bleu, les mots

PROPRIÉTÉ ET CONTRÔLE DE L'ÉTAT

PASTILLES DIGESTIVES fabriquées avec les Sels extraits des Sources. Elles sont d'un goût agréable et d'un effet certain contre les nausées et digestions difficiles.

SELS DE VICHY POUR BAINS. Un Rouleau pour un Bain, pour les personnes ne pouvant se rendre à Vichy.

Pour éviter les contrefaçons, exiger sur les Bouteilles de Pastilles et les Bouteilles de Sels pour Bains, la marque de la Compagnie.

Les Eaux et Produits ci-dessus se trouvent à Nice, chez M. Thonon, 82, rue Gioffredo. — A Cannes, chez M. Félix Serbelli, 54, rue d'Antibes.

Ο ΕΚΑΤΟΓΓΡΑΦΟΣ

ἀνακτώνει 50 μέχρι 150 κίς καὶ διὰ μέλανος καὶ διὰ τῶν ποικιλιωτέρων χρωμάτων (Haber's medals) Διὰ πλείους ἐπισημοῦσιν καὶ δείγματα ἀποστέλλονται εἰς τὸ

γραφεῖον τοῦ Ἐκατογγράφου (Λονδίνου, 135 Cheapside) ἢ πρὸς τοὺς Κεῖς ἀδελφοῖς Μαίτρεν εἰς Ἀθήνας.

THE HEKTOGRAPH

(Ἡ Ἐκατογγράφος) is still unrivalled for obtaining 50 to 150 Duplicates in indelible black and various coloured inks. (Haber's Prize medals.) Write for particulars and specimen.

Hektograph Depot 135 Cheapside. London, or Messrs. Marins Broth. — Athen.

EIKONES BOGAERTS.

Νέα ἐκδόσεις, προνομιούχος ἐν Ἑλλάδι καὶ Ἀμερική. Ὁ Κος **HEMIL BOGAERTS** ἐν Βέλγιο-Δις (τῆς Ὀλλανδίας) εὖρος νέων μεθόδων τῆς τῶν εἰκόνων ἐκπομπῆς, ἥτις κατὰ τὰ ἀποδείκνυται ἡμῶν εἰρήματα παρὰ τὴν ὄντως ἀξιοθαύμαστα ἀποτελέσματα, καὶ μάλιστα κοσμοῦν ἐπιπέδους τῆς εἰσαγωγῆς, ἵσον τοῦτο οὐδέποτε ἐπαύρησεν διὰ τοῦ μέχρι τοῦδε ἐν γῆραι συστήματος τῆς Κρομαλθολογίας, καὶ κατὰ τὴν ἑξῆς ὅλης τῆς δυνατῆς ἐπιπέδους περὶ τὴν ἀπὸ τῶν καὶ τῆς ἐκτέλεσιν. Ἡ ποιότης Bogaerts, ὅς ὁ ἐξαιρετικῆς ἀνάγκης τὴν νέαν αὐτῶν μεθόδον, ἐκτελεῖται ἀκακίως ἐπὶ παντοῦ καὶ ἐπὶ τῶν, ὅτι ὡς πρότερον ἐπὶ γῆραι, καὶ τὸ περιεργότερον, μεταλλάσσει τοσοῦτον πιστῶς καὶ τὴν ἐκτέλεσιν καὶ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς εἰσαγωγῆς, ὡστε καὶ αὐτὰ τὰ ἐξέχοντα μέρη τῆς εἰκόνος παρουσιάζονται καθαρά καὶ οὐκ εἰστέθη ψευδῆ. Πᾶς τοῦτο κατορθοῦται δὲν εἶναι γνωστῶν, ὅτι ὅμως κατορθοῦται, τοῦτο ἀποδεικνύουσι πᾶσαι αἱ μέχρι τοῦδε δημοσιευθεῖσαι εἰκόνες. Ἡ διαφορά μεταξὺ τοῦ προσηγοῦ καὶ τοῦ μηχανικοῦ τοῦτον ἀντιγράφου εἶναι ἐντελὲς διαφοράς εἰς τὸν ἀντιγράφου ἀφαιρέσιν, ἥτις ἐξ ἐκτελεῖται ὑπὸ εἰδημονίας καλλιτέχνου. Αἱ τιμὰι μέχρι (25 ἀργύρα ἐκάστη εἰς) ἑφημερῆ τῆς Κολωνίας τῆς 10 Μαρτίου 1881. Ὁ εἰσαγωγὴν ἀποκλειστικῶς ἀποστέλλεται δωρεάν καὶ ἐλευθ. ταχυδρ. Πᾶσα παραγγελία ἐκτελεῖται ἐλευθ. ταχυδρ. δι' ἑλῆν τὴν Γερμανίαν καὶ Ἀυστρίαν.

Sobien erschien und ist durch alle Postanstalten des Weltpostvereins für das Vierteljahrs-Abonnement von 1 Mark zu beziehen:

WELTPOST. ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΝ.

Blätter für deutsche Auswanderung, Colonisation und Weltverkehr. 1. Heft.

Neue illustrierte volkthümliche Monatschrift zur Unterhaltung und Belehrung.

Herausgeber: Richard Lesser, Leipzig. — Mitarbeiter u. A.: Dr. C. Beyer, Stuttgart. — Oskar Otto von Corvin, Leipzig. — Hans Friedemann, Leipzig. — Pastor Dr. Grottelmann, Mönch. — Ernst Haynal, Leipzig. — Max Harwitz, Berlin. — Dr. J. Pervanoglu, Leipzig. — Ministerialrath Dr. Karl von Schorzer. — Ernst von Weber, Dresden. — A. Woldt, Berlin. — Hofrath Dr. von Zoller, Stuttgart etc.

Inhalt: Gayfeld, Präsident der Vereinigten Staaten (mit Bild). — Der Auswanderungsstrom von der Heimath bis New-York (enthaltend wichtige Winke u. Rathschläge für Auswanderer). — Weltverkehr. — Religionsfreiheit und Religionsfrieden in den Verein. Staaten. — Die Deutschen in Griechenland. — Amerikanische Städtebilder I. St. Louis (mit Bild). — Echo aus allen Welttheilen. — Weltmarkt etc. etc.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen und direct vom Weltpost-Verlag, Leipzig.

Culturbilder aus Griechenland von Dr. J. Pervanoglu. Mit einem Vorwort von A. P. Rangabé, griech. Gesandten in Berlin. Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Haasenstejn & Vogler. Γραφεῖον δημοσιεύσεων

EN ΛΕΙΨΙΑΙ

καὶ ἐν ταῖς μεγαλύτεραις πόλεσι τῆς Γερμανίας, Ἀυστρίας καὶ Ἑλβετίας.

Τὸ ἀρχαιότερον καὶ γνωστότερον πάντων τῶν γραφείων τοιοῦτου εἴδους. Ταῦτα ἐκτέλεσι πάσης παραγγελίας δι' ἑλκὶς τῆς ἐφημερίδας τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ὅρισματῶν διατίμησιν.

Μεγάλῃ συγκατάθεσιν ἐπιμελεῖται τῶν παραγγελιῶν.

ΑΣΜΑΤΑ ΚΡΗΤΙΚΑ μετὰ ΔΙΣΤΙΧΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ Κρητῶν Volkslieder

nebst Distichen und Sprichwörtern in der Ursprache mit Glossar herausgegeben von Anton Jeannarakl

Leipzig: F. A. Brockhaus 1876.

Φάρμακον τονικὸν τοῦ στομάχου τοῦ Dr. Bergelt, κατασκευάζεται γνήσιον παρὰ τοῦ Κ^{ου} Ριχάρδου Βαουμάιερ ἐν Glauchau. Εἰσπράττει καὶ παρὰ πλείστοις ἐμπειροῦ ἀποικιαῶν ὡς καὶ ἐν ταῖς ἐκλεκτοῖς παντοπωλείοις.

Συντάκτης: Δρ. J. ΠΕΡΒΑΝΟΓΛΟΥ ἐν ΛΕΙΨΙΑΙ. CANAL-STR. 3. Χαρτοπωλείον: Β. ΣΙΓΙΣΜΟΥΝΑΟΥ ἐν Βερολίῳ καὶ Λειψίᾳ. — Ἵποποις: Γ. ΔΡΟΥΤΟΥΣΙΝΟΥ ἐν Λειψίᾳ.